

**ZARZĄDZENIE numer 2/ES/ULT/2018**  
**REKTORA UCZELNI LINGWISTYCZNO-TECHNICZNEJ W ŚWIECIU**  
**z dnia 28 kwietnia 2018 roku**

w sprawie: formatu prac dyplomowych w ULT w Świeciu

Na podstawie §16 pkt.1 ust.1-2 Statutu ULT w Świeciu z dnia 23 marca 2017r.,  
stanowi się, co następuje:

§1

Wprowadza się aktualizację do ujednoliconego formatu prac dyplomowych w Uczelni  
Lingwistyczno-Technicznej w Świeciu:

1. Praca dyplomowa (zarówno licencjacka, jak i magisterska) oprawiona jest w  
miękką okładkę w kolorze granatowym lub czarnym. Jest trwale zszyta, bez  
metalowych lub plastikowych grzbietów.
2. Formatowanie tekstu pracy dyplomowej:

**Marginesy:**

- lewy: 3.5 cm (2.5 cm + 1 cm na oprawę)
- prawy: 2.5 cm
- górny: 2.5 cm
- dolny: 2.5 cm

W przypadku kopii dla potrzeb archiwum o druku dwustronnym należy  
zastosować **marginesy lustrzane** na oprawę, oraz lustrzaną numerację stron  
(numer strony w zewnętrznym dolnym narożniku strony).

**Czcionka:**

W **CAŁEJ** PRACY DYPLOMOWEJ OBOWIĄZUJE CZCIONKA **TIMES NEW  
ROMAN**

- strona tytułowa: imię i nazwisko autora i promotora oraz miejsce i rok 14 pkt,  
tytuł pracy (pogrubienie, wielkie litery, wycentrowany) 18 pkt; rozmieszczenie  
informacji na stronie tytułowej (niezależnie od języka tytułu) zgodnie z  
wzorcem w załączniku
- tytuły rozdziałów (pogrubienie, wielkie litery) – 16 pkt, zawsze od nowej strony,  
wycentrowany.

- tytuły podrozdziałów (pogrubione) – 14 pkt, w tekście, wycentrowane,
- tytuły punktów (pogrubione) – 12 pkt, do lewej
- w tytułach nie stawia się kropki,
- tekst podstawowy – 12 pkt – wyjustowany,
- format papieru – A-4
- obowiązuje wydruk jednostronny
- **UWAGA!** 1 egzemplarz dla dziekanatu wydruk dwustronny,
- numer strony – 11 pkt (cyfry arabskie, na dole strony, do prawej/zewnętrznej lustrzanej),
- numeracja stron: pierwsza i druga strona to strony tytułowe – **nienumerowane**, pozostałe strony numerowane (obowiązuje numeracja ciągła, tj. kolejna strona opatrzona jest nr 3).

#### **Format tekstu:**

- standardowo obowiązuje ilość 3600 znaków na stronę (w tym spacje)
- wyrównywanie: treść wyjustowana
- spis treści – do lewej
- wcięcia (pierwszy wiersz akapitu) 1,25 cm, obowiązkowo tej samej wielkości (ustawienie standardowe),
- odstęp między liniami tekstu – 1,5 wiersza
- przy wyodrębnieniu podrozdziałów/punktów pracy/oddzieleniu tabel lub wykresów od tekstu – podwójny odstęp

#### **Tabele/rysunki/wykresy:**

- numer i tytuł tabeli/ rysunku/ wykresu – umieszcza się pod.

#### **Przypisy literaturowe należy:**

- podawać na dole strony, przyjmując numerację ciągłą w całej pracy,
- od tekstu oddzielić poziomą linią,
- format tekstu przypisów – 10 pkt – Times New Roman, odstęp pojedynczy.

Cytaty opisuje się odnośnikiem w tekście umieszczonym w nawiasie zwykłym. Cytaty wyodrębnione z tekstu opisuje się odnośnikiem w nawiasie zwykłym (załącznik 1).

Strona tytułowa pracy według wzoru, zawsze według następującej kolejności: strona w języku angielskim/niemieckim/rosyjskim a po niej strona w języku polskim (załącznik nr 2).

**Kolejność elementów pracy dyplomowej:**

1. strona tytułowa w języku specjalizacji
2. strona tytułowa w języku polskim
3. oświadczenie o samodzielności pracy
4. spis treści
5. wstęp, rozdziały i konkluzja
6. streszczenie pracy w języku polskim
7. bibliografia
8. appendices

Format bibliografii pracy według wzoru dla poszczególnych specjalności (załącznik nr 3).

§2

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podpisania.

Rektor  
Uczelni Lingwistyczno-Technicznej w Świeciu  
dr Elżbieta Sternal

## Załącznik Nr 1

do Zarządzenia Rektora numer 2/ES/ULT/2018 z dnia 28 kwietnia 2018 roku

### **Wzór zapisu cytatu/cytowania w pracy dyplomowej w Uczelni Lingwistyczno-Technicznej w Świeciu:**

#### Cytat w tekście:

Jones (2005:102) claims that...; as Shakespeare (1601:41) describes...

Susan Bassnett (2008:16-17) proposes categories of translation and comments that “work in categories 1 and 3 is more widespread than work in categories 2 and 4”...

There are claims that there has been great progress in recent translation theories (Bassnett, 2008:16)...

„...wie Krumm (1998 : 118) hervorhob...“, (Ammon 1995, S. 14), (vgl. König 1978, S. 63ff.), (Schmidt 1984, S. 265ff.; Braune 1955, S. 302f.), (siehe dazu Zabrocki 1975 : 67), ... wie Schmidt (2004 : 19) ausführt ..., ... bei Kurz/Ross (1997: 134-155) ..., ... wie Laschke (1971a, 1971b) beweist ...

#### Cytat wyodrębniony:

This is a strange place, and extraordinary place, and interesting.  
There is nothing resembling it at home. The people are all insane, the other animals are all insane, the earth is insane, Nature itself is insane. (Twain, 2008:13)

Wen du nicht verlässest, Genius,  
Nicht der Regen, nicht der Sturm  
Haucht ihm Schauer übers Herz.  
Wen du nicht verlässest, Genius,  
Wird dem Regengewölk,  
Wird dem Schloßensturm  
Entgegensingen,  
Wie die Lerche,  
Du da droben. (Goethe, 1772: 25)

Załącznik Nr 2

do Zarządzenia Rektora numer 2/ES/ULT/2018 z dnia 28 kwietnia 2018 roku

**Wzór strony tytułowej pracy dyplomowej w Uczelni Lingwistyczno-  
Technicznej w Świeciu:**

- Pierwsza strona tytułowa - w języku obcym.
- Druga strona tytułowa - w języku polskim.

UCZELNIA LINGWISTYCZNO-TECHNICZNA W ŚWIECIU

Times New Roman 14 pkt, wielkie litery, wycentrowany

## **Satire in British Literature**

**Times New Roman, 18 pkt, wycentrowany**

Adam Adamowski

Times New Roman 14 pkt, Wycentrowany

Cały napis Times New Roman 14 pkt, do prawej

BA thesis

supervised by

obowiązują polskie tytuły naukowe

prof. Jan Nowak

Times New Roman 14 pkt, Wycentrowany

ŚWIECIE 2018

UCZELNIA LINGWISTYCZNO-TECHNICZNA W ŚWIECIU

## **Satyra w literaturze brytyjskiej**

Adam Adamowski

Obowiązuje polska gramatyka

Praca licencjacka

napisana pod kierunkiem

prof. Jana Nowaka

ŚWIECIE 2018

## Załącznik Nr 3

do Zarządzenia Rektora numer 2/ES/ULT/2018 z dnia 28 kwietnia 2018 roku

### **Wzór zapisu bibliograficznego pracy dyplomowej w Uczelni Lingwistyczno-Technicznej w Świeciu:**

#### **Filologia rosyjska:**

Format zgodny z systemem harwardzkim.

#### **Filologia angielska:**

Format bibliografii zgodny z formatem MLA (tzw. MLA Style Manual, 7th edition of 2009). Szczegółowe dane dostępne na stronie Modern Language Association of America – [www.mla.org](http://www.mla.org).

#### Zasady ogólne:

- For every entry, you must determine the Medium of Publication. Most entries will likely be listed as Print or Web sources, but other possibilities may include Film, CD-ROM, or DVD.
- *Writers are no longer required to provide URLs for Web entries.* However, if your instructor or publisher insists on them, include them in angle brackets after the entry and end with a period. For long URLs, break lines only at slashes.
- If you're citing an article or a publication that was originally issued in print form but that you retrieved from an online database, you should type the online database name in italics. You do not need to provide subscription information in addition to the database name
- Capitalize each word in the titles of articles, books, etc, but do not capitalize articles (the, an), prepositions, or conjunctions unless one is the first word of the title or subtitle: *Gone with the Wind, The Art of War, There Is Nothing Left to Lose.*
- Use italics (instead of underlining) for titles of larger works (books, magazines) and quotation marks for titles of shorter works (poems, articles)

#### Przykłady:

##### **The basic form for a book citation is:**

**Lastname, Firstname. *Title of Book.* City of Publication: Publisher, Year of Publication.  
Medium of Publication.**

##### **Book with One Author**

Gleick, James. *Chaos: Making a New Science.* New York: Penguin, 1987. Print.

##### **Book with More Than One Author**

Gillespie, Paula, and Neal Lerner. *The Allyn and Bacon Guide to Peer Tutoring.* Boston: Allyn, 2000. Print.



Wysocki, Anne Frances, et al. *Writing New Media: Theory and Applications for Expanding the Teaching of Composition*. Logan: Utah State UP, 2004. Print.

#### **Two or More Books by the Same Author**

List works alphabetically by title. For each subsequent entry by the same author, use three hyphens and a period.

Palmer, William J. *Dickens and New Historicism*. New York: St. Martin's, 1997. Print.  
---. *The Films of the Eighties: A Social History*. Carbondale: Southern Illinois UP, 1993. Print.

#### **Book by a Corporate Author or Organization**

American Allergy Association. *Allergies in Children*. New York: Random, 1998. Print.

#### **Book with No Author**

*Encyclopedia of Indiana*. New York: Somerset, 1993. Print.

#### **Anthology or Collection (e.g. Collection of Essays)**

Hill, Charles A., and Marguerite Helmers, eds. *Defining Visual Rhetorics*. Mahwah: Lawrence Erlbaum Associates, 2004. Print.  
Peterson, Nancy J., ed. *Toni Morrison: Critical and Theoretical Approaches*. Baltimore: Johns Hopkins UP, 1997. Print.

#### **A Work in an Anthology, Reference, or Collection**

**The basic form is for this sort of citation is as follows:**

**Lastname, First name. "Title of Essay." *Title of Collection*. Ed. Editor's Name(s). City of Publication: Publisher, Year. Page range of entry. Medium of Publication.**

Harris, Muriel. "Talk to Me: Engaging Reluctant Writers." *A Tutor's Guide: Helping Writers One to One*. Ed. Ben Rafoth. Portsmouth: Heinemann, 2000. 24-34. Print.

#### **Poem or Short Story Examples:**

Burns, Robert. "Red, Red Rose." *100 Best-Loved Poems*. Ed. Philip Smith. New York: Dover, 1995. 26. Print.

Kincaid, Jamaica. "Girl." *The Vintage Book of Contemporary American Short Stories*. Ed. Tobias Wolff. New York: Vintage, 1994. 306-07. Print.

Whitman, Walt. "I Sing the Body Electric." *Selected Poems*. New York: Dover, 1991. 12-19. Print.

Carter, Angela. "The Tiger's Bride." *Burning Your Boats: The Collected Stories*. New York: Penguin, 1995. 154-69. Print.

#### **Article in a Reference Book (e.g. Encyclopedias, Dictionaries)**

"Ideology." *The American Heritage Dictionary*. 3rd ed. 1997. Print.

### **A Multivolume Work**

Quintilian. *Institutio Oratoria*. Trans. H. E. Butler. Vol. 2. Cambridge: Loeb-Harvard UP, 1980. Print.

Quintilian. *Institutio Oratoria*. Trans. H. E. Butler. 4 vols. Cambridge: Loeb-Harvard UP, 1980. Print.

### **Other Print/Book Sources**

#### **The Bible**

*The New Jerusalem Bible*. Ed. Susan Jones. New York: Doubleday, 1985. Print.

#### **A Government Publication**

US government documents are typically published by the Government Printing Office, which MLA abbreviates as GPO.

United States. Cong. Senate. Committee on Energy and Natural Resources. *Hearing on the Geopolitics of Oil*. 110th Cong., 1st sess. Washington: GPO, 2007. Print.

#### **A Pamphlet**

Cite the title and publication information for the pamphlet just as you would a book without an author. If the pamphlet you are citing has no author, cite as directed below. If your pamphlet has an author or a corporate author, put the name of the author (last name, first name format) or corporate author in the place where the author name typically appears at the beginning of the entry.

*Women's Health: Problems of the Digestive System*. Washington: American College of Obstetricians and Gynecologists, 2006. Print.

*Your Rights Under California Welfare Programs*. Sacramento: California Dept. of Social Services, 2007. Print.

#### **Article in a Magazine**

**The basic format is as follows:**

**Author(s). "Title of Article." *Title of Periodical* Day Month Year: pages. Medium of publication.**

Poniewozik, James. "TV Makes a Too-Close Call." *Time* 20 Nov. 2000: 70-71. Print.

#### **Article in a Newspaper**

Brubaker, Bill. "New Health Center Targets County's Uninsured Patients." *Washington Post* 24 May 2007: LZ01. Print.

Krugman, Andrew. "Fear of Eating." *New York Times* 21 May 2007 late ed.: A1. Print.

Behre, Robert. "Presidential Hopefuls Get Final Crack at Core of S.C. Democrats." *Post and Courier* [Charleston, SC] 29 Apr. 2007: A11. Print.

### Anonymous Articles

"Business: Global Warming's Boom Town; Tourism in Greenland." *The Economist* 26 May 2007: 82. Print.

### An Article in a Scholarly Journal

**Author(s). "Title of Article." *Title of Journal* Volume.Issue (Year): pages. Medium of publication.**

Bagchi, Alaknanda. "Conflicting Nationalisms: The Voice of the Subaltern in Mahasweta Devi's *Bashai Tudu*." *Tulsa Studies in Women's Literature* 15.1 (1996): 41-50. Print.

### The Use of URLs in MLA

Aristotle. *Poetics*. Trans. S. H. Butcher. *The Internet Classics Archive*. Web Atomic and Massachusetts Institute of Technology, 13 Sept. 2007. Web. 4 Nov. 2008. <<http://classics.mit.edu/>>.

### Abbreviations Commonly Used with Electronic Sources

**If publishing information is unavailable** for entries that require publication information such as publisher (or sponsor) names and publishing dates, MLA requires the use of special abbreviations to indicate that this information is not available. Use *n.p.* to indicate that neither a publisher nor a sponsor name has been provided. Use *n.d.* when the Web page does not provide a publication date.

When an entry requires that you provide a page but **no pages are provided** in the source (as in the case of an online-only scholarly journal or a work that appears in an online-only anthology), use the abbreviation *n. pag.*

### Basic Style for Citations of Electronic Sources (Including Online Databases)

#### Citing an Entire Web Site

**Editor, author, or compiler name (if available). *Name of Site*. Version number. Name of institution/organization affiliated with the site (sponsor or publisher), date of resource creation (if available). Medium of publication. Date of access.**

*The Purdue OWL Family of Sites*. The Writing Lab and OWL at Purdue and Purdue U, 2008. Web. 23 Apr. 2008.

Felluga, Dino. *Guide to Literary and Critical Theory*. Purdue U, 28 Nov. 2003. Web. 10 May 2006.

#### Course or Department Websites

Felluga, Dino. *Survey of the Literature of England*. Purdue U, Aug. 2006. Web. 31 May 2007. *English Department*. Purdue U, 20 Apr. 2009. Web. 14 May 2009.

### **A Page on a Web Site**

"How to Make Vegetarian Chili." *eHow*. Demand Media, n.d. Web. 24 Feb. 2009.

### **An Image (Including a Painting, Sculpture, or Photograph)**

Goya, Francisco. *The Family of Charles IV*. 1800. Museo Nacional del Prado, Madrid. *Museo Nacional del Prado*. Web. 22 May 2006.

Klee, Paul. *Twittering Machine*. 1922. Museum of Modern Art, New York. *The Artchive*. Web. 22 May 2006.

brandychloe. "Great Horned Owl Family." Photograph. *Webshots*. American Greetings, 22 May 2006. Web. 5 Nov. 2009.

### **An Article in a Web Magazine**

Bernstein, Mark. "10 Tips on Writing the Living Web." *A List Apart: For People Who Make Websites*. A List Apart Mag., 16 Aug. 2002. Web. 4 May 2009.

### **An Article in an Online Scholarly Journal**

#### **-Article in an Online-only Scholarly Journal**

Dolby, Nadine. "Research in Youth Culture and Policy: Current Conditions and Future Directions." *Social Work and Society: The International Online-Only Journal* 6.2 (2008): n. pag. Web. 20 May 2009.

#### **-Article in an Online Scholarly Journal That Also Appears in Print**

Wheelis, Mark. "Investigating Disease Outbreaks Under a Protocol to the Biological and Toxin Weapons Convention." *Emerging Infectious Diseases* 6.6 (2000): 595-600. Web. 8 Feb. 2009.

### **An Article from an Online Database (or Other Electronic Subscription Service)**

Junge, Wolfgang, and Nathan Nelson. "Nature's Rotary Electromotors." *Science* 29 Apr. 2005: 642-44. *Science Online*. Web. 5 Mar. 2009.

Langhamer, Claire. "Love and Courtship in Mid-Twentieth-Century England." *Historical Journal* 50.1 (2007): 173-96. *ProQuest*. Web. 27 May 2009.

### **E-mail (including E-mail Interviews)**

Kunka, Andrew. "Re: Modernist Literature." Message to the author. 15 Nov. 2000. E-mail.

Neyhart, David. "Re: Online Tutoring." Message to Joe Barbato. 1 Dec. 2000. E-mail.

### **A Listserv, Discussion Group, or Blog Posting**

**Editor, screen name, author, or compiler name (if available). "Posting Title." Name of Site. Version number (if available). Name of institution/organization affiliated with the site (sponsor or publisher). Medium of publication. Date of access.**

Salmar1515 [Sal Hernandez]. "Re: Best Strategy: Fenced Pastures vs. Max Number of Rooms?" *BoardGameGeek*. BoardGameGeek, 29 Sept. 2008. Web. 5 Apr. 2009.

#### **A Tweet**

Brokaw, Tom (tombrokaw). "SC demonstrated why all the debates are the engines of this campaign." 22 Jan. 2012, 3:06 a.m. Tweet.

#### **An Interview**

##### **-Personal Interviews**

Purdue, Pete. Personal interview. 1 Dec. 2000.

##### **-Published Interviews (Print or Broadcast)**

Gaitskill, Mary. Interview with Charles Bock. *Mississippi Review* 27.3 (1999): 129-50. Print.  
Amis, Kingsley. "Mimic and Moralists." *Interviews with Britain's Angry Young Men*. By Dale Salwak. San Bernardino: Borgo, 1984. Print.

##### **-Online-only Published Interviews**

Zinkievich, Craig. Interview by Gareth Von Kallenbach. *Skewed & Reviewed*. Skewed & Reviewed, 2009. Web. 15 Mar. 2009.

#### **Speeches, Lectures, or Other Oral Presentations (including Conference Presentations)**

Stein, Bob. "Computers and Writing Conference Presentation." Purdue University. Union Club Hotel, West Lafayette, IN. 23 May 2003. Keynote Address.

#### **Published Conference Proceedings**

LastName, FirstName, ed. *Conference Title that Includes Conference Date and Location*. City of Publication: Publisher, Date of Publication. Print.

#### **A Painting, Sculpture, or Photograph**

Goya, Francisco. *The Family of Charles IV*. 1800. Museo del Prado, Madrid.

Goya, Francisco. *The Family of Charles IV*. 1800. Museo del Prado, Madrid. *Gardener's Art Through the Ages*. 10th ed. By Richard G. Tansey and Fred S. Kleiner. Fort Worth: Harcourt Brace. 939. Print.

#### **Films or Movies**

*The Usual Suspects*. Dir. Bryan Singer. Perf. Kevin Spacey, Gabriel Byrne, Chazz Palminteri, Stephen Baldwin, and Benecio del Toro. Polygram, 1995. Film.

#### **Sound Recordings**

Foo Fighters. *In Your Honor*. RCA, 2005. CD.

Nirvana. "Smells Like Teen Spirit." *Nevermind*. Geffen, 1991. Audiocassette.

Beethoven, Ludwig van. *The 9 Symphonies*. Perf. NBC Symphony Orchestra. Cond. Arturo Toscanini. RCA, 2003. CD.

## Spoken-Word Albums

Hedberg, Mitch. *Strategic Grill Locations*. Comedy Central, 2003. CD.

## Digital Files (PDFs, MP3s, JPEGs)

Use *Digital file* when the medium cannot be determined.

Beethoven, Ludwig van. *Moonlight Sonata*. Crownstar, 2006. MP3.

Smith, George. "Pax Americana: Strife in a Time of Peace." 2005. *Microsoft Word* file.

Council of Writing Program Administrators, National Council of Teachers of English, and National Writing Project. *Framework for Success in Postsecondary Writing*. CWPA, NCTE, and NWP, 2011. PDF file.

Bentley, Phyllis. "Yorkshire and the Novelist." *The Kenyon Review* 30.4 (1968): 509-22. *JSTOR*. PDF file.

## Filologia niemiecka:

Formale Textgestaltung:

Literaturverzeichnis

- Die Titel werden nach Autorinnen und Herausgeberinnen in alphabetischer Reihenfolge geordnet.
- Zeitschriften und Sammelbände werden nicht in Kurzform, sondern mit dem vollen Titel angegeben.

## Beispiele:

- *Brockhaus Enzyklopädie in 24 Bänden*(1950-1972): Bd. 1-24. Berlin/Wien/Zürich.
- Hermann, T. (1982): *Sprechen und Situation. Eine psychologische Konzeption zur situationsspezifischen Sprachproduktion*. Berlin/Heidelberg/New York.
- Hüllen, W. / Jung, L. (1979): *Sprachstruktur und Spracherwerb*. Düsseldorf.
- Szczodrowski, M. (2012a): *Typische Eigenschaften der glottodidaktischen Interaktionen*. In: Katarzyna Grzywka, Małgorzata Filipowicz, Joanna Godlewicz-Adamiec, Anna Jagłowska, Piotr Kociumbas, Robert Małecki, Ewelina Michta, Domonika Wyrzykiewicz (Hg.), Band II: *Kultura – Literatura – Język. Pogranicza komparatystyki. Prace ofiarowane Profesorowi Lechowi Kolago w 70. rocznicę urodzin/Kultur – Literatur – Sprache. Gebiete der Komparatistik. Festschrift für Herrn Professor Lech Kolago zum 70. Geburtstag*. Warszawa, 1515-1522.
- Szczodrowski, M. (2012b): *Die Einkodierung von Sprachstrukturen aus der Sicht der Glottokode-Vorgänge*. In: Lech Kolago (Hg.): *STUDIA NIEMCOZNAWCZE / STUDIEN ZUR DEUTSCHKUNDE*, Warszawa, 599-607.

- Wolff, D. (2002): *Fremdsprachenlernen als Konstruktion: Grundlagen für eine konstruktivistische Fremdsprachendidaktik*. Frankfurt am Main (u.a.).
- Zabrocki, L. (1975): *Kybernetische Modelle der sprachlichen Kommunikation*. Ossolineum. Wrocław/Warszawa/Kraków/Gdańsk.